

Úradný vestník

Európskej únie

L 18



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 62

21. januára 2019

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/75 z 20. decembra 2018 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 1**

Dohoda medzi Európskou úniou a Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 4
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/76 z 20. decembra 2018 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 8**

Dohoda medzi Európskou úniou a Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 11
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/77 z 20. decembra 2018 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 15**

Dohoda medzi Európskou úniou a Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 18
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/78 z 20. decembra 2018 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch 22**

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Dohoda medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch	25
★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/79 z 20. decembra 2018 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch	29
Dohoda medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch	32
★ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/80 z 20. decembra 2018 o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch	36
Dohoda medzi Európskou úniou a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch	39

ROZHODNUTIA

★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/81 zo 17. januára 2019, ktorým sa mení príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2008 o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s nodulárnou dermatitídou v určitých členských štátoch [oznámené pod číslom C(2019) 102] ⁽¹⁾	43
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2019/82 zo 17. januára 2019, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2009, ktorým sa schvaľujú programy vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde predložené členskými štátmi [oznámené pod číslom C(2019) 105] ⁽¹⁾	48

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

★ Rozhodnutie Rady pre stabilizáciu a pridruženie č. 1/2018 zo 4. decembra 2018 o prechode do druhej etapy pridruženia medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej podľa článku 5 ods. 3 dohody o stabilizácii a pridružení [2019/83]	51
---	----

Korigendá

★ Korigendum k rozhodnutiu Komisie 2011/753/EÚ z 18. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a metódy výpočtu na overenie plnenia cieľov stanovených v článku 11 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2011)	55
--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/75

z 20. decembra 2018

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím 2009/896/ES ⁽²⁾ uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“). Dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Antiguy a Barbudy cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz maximálne na obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽⁴⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.
- (3) Je nevyhnutné začleniť toto nové vymedzenie do dohody, aby sa v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytoch.
- (4) Komisia dojednala v mene Únie dohodu s Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „pozmeňujúca dohoda“).
- (5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2083 ⁽⁵⁾ bola pozmeňujúca dohoda podpísaná.

⁽¹⁾ Súhlas z 23. októbra 2018.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/896/ES z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 38).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2083 zo 6. novembra 2017 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 1).

- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁶⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁷⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pozmeňujúca dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

Text pozmeňujúcej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 2 pozmeňujúcej dohody ⁽⁸⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2018

Za Radu
predsedníčka
E. KÖSTINGER

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

⁽⁸⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúcej dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

PRÍLOHA

Vyhlásenie únie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2017/2226, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup, a členských štátov uplatňujúcich schengenskú *acquis* v plnom rozsahu

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupe a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011, nadobudlo účinnosť 29. decembra 2017.

Od dátumu začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2017/2226 ⁽¹⁾ sú preto na účely tejto dohody členskými štátmi uplatňujúcimi schengenskú *acquis* v plnom rozsahu tie členské štáty, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach. Pri výpočte maximálneho obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia sa zohľadní dĺžka pobytu vo všetkých členských štátoch, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach.

⁽¹⁾ O dátume začatia uplatňovania rozhodne Komisia v súlade s článkom 73 nariadenia (EÚ) 2017/2226.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Antiguou a Barbudou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

ANTIGUA A BARBUDA

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Antiguou a Barbudou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. mája 2010,

OPĽTOVNE POTVRDZUJÚC význam uľahčovania medziludských kontaktov,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohoda funguje k spokojnosti občanov zmluvných strán,

ZOHLADŇUJÚC, že vymedzenie krátkodobého pobytu stanovené v dohode (tri mesiace počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu) nie je dostatočne presné, a konkrétne, že pojem „deň prvého vstupu“ môže viesť k nejasnostiam a otázkam,

MAJÚC NA PAMÄTI, že nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽²⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Európskej únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa v ňom vymedzil ako „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“,

ZOHLADŇUJÚC, že systém vstup/výstup, ktorý Európska únia zavedie, si vyžaduje jednotné a jednoznačné vymedzenie krátkodobého pobytu uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkoch tretích krajín,

ŽELAJÚC SI, aby sa zabezpečilo plynulé vybavovanie cestujúcich na hraničných priechodoch zmluvných strán,

OPĽTOVNE POTVRDZUJÚC, že dohoda sa vzťahuje na občanov všetkých členských štátov Európskej únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto pozmeňujúcej dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. V názve a v článku 3 ods. 5, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 7 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovom „Únia“ v príslušnom gramatickom tvare.
2. V článku 1 sa slová „troch mesiacov počas šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 3.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

3. Článok 4 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Občania Európskej únie sa môžu zdržiavať na území Antiguy a Barbudy maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Občania Antiguy a Barbudy sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis* maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta bez ohľadu na akýkoľvek pobyt v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*.“

Občania Antiguy a Barbudy sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*, maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis*.“;

c) v odseku 3 sa slová „tri mesiace“ nahrádzajú slovami „90 dní“.

4. V článku 8 ods. 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu akonáhle dôvody pozastavenia pominú a pozastavenie zruší.“

Článok 2

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto pozmeňujúcu dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že ukončila uvedené postupy.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети април две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de abril de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne dvacátého pátého dubna dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende april to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten April zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq avril deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque aprile duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų balandžio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatalcadik év április havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftientwintig april tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de abril de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci aprilie două mii optsprezece.

V Bruseli dvadsiateho piateho apríla dvetisícosemnásť.

V Bruslju, dne petindvajsetega aprila leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte april år tjugohundraarton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Európsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



За Антигуа и Барбуда
 Por Antigua y Barbuda
 Za Antigua a Barbudu
 For Antigua og Barbuda
 Für Antigua und Barbuda
 Antigua ja Barbuda nimel
 Για την Αντίγκουα και Μπαρμπούντα
 For Antigua and Barbuda
 Pour Antigua-et-Barbuda
 Za Antigvu i Barbudu
 Per Antigua e Barbuda
 Antigvas un Barbudas vārdā –
 Antigvos ir Barbudos vardu
 Antigua és Barbuda részéről
 Għal Antigwa u Barbuda
 Voor Antigua en Barbuda
 W imieniu Antigui i Barbudy
 Por Antígua e Barbuda
 Pentru Antigua și Barbuda
 Za Antigua a Barbudu
 Za Antigvo in Barbudo
 Antigua ja Barbudan puolesta
 För Antigua och Barbuda



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Antiguy a Barbudy na strane druhej bezodkladne zmenili existujúce bilaterálne dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch v súlade s podmienkami tejto pozmeňujúcej dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VÝKLADE 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOLVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrvajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas prerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke maximálne 90 dní.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/76

z 20. decembra 2018

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím 2009/898/ES ⁽²⁾ uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“). Dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Barbadosu cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz maximálne na obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽⁴⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.
- (3) Je nevyhnutné začleniť toto nové vymedzenie do dohody, aby sa v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytoch.
- (4) Komisia dojedнала v mene Únie dohodu s Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „pozmeňujúca dohoda“).
- (5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2084 ⁽⁵⁾ bola pozmeňujúca dohoda podpísaná.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁶⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁷⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pozmeňujúca dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

⁽¹⁾ Súhlas z 23. októbra 2018.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/898/ES z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 40).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 10.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2084 zo 6. novembra 2017 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 3).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

Text pozmeňujúcej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 2 pozmeňujúcej dohody ⁽⁸⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2018

Za Radu
predsedníčka
E. KÖSTINGER

⁽⁸⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúcej dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

Vyhlásenie únie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2017/2226, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup, a členských štátov uplatňujúcich schengenskú *acquis* v plnom rozsahu

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupu a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011, nadobudlo účinnosť 29. decembra 2017.

Od dátumu začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2017/2226 ⁽¹⁾ sú preto na účely tejto dohody členskými štátmi uplatňujúcimi schengenskú *acquis* v plnom rozsahu tie členské štáty, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach. Pri výpočte maximálneho obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia sa zohľadní dĺžka pobytu vo všetkých členských štátoch, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach.

⁽¹⁾ O dátume začatia uplatňovania rozhodne Komisia v súlade s článkom 73 nariadenia (EÚ) 2017/2226.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Barbadosom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

BARBADOS

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Barbadosom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „dohoda“) ⁽¹⁾, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 2010,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC význam uľahčovania medziludských kontaktov,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohoda funguje k spokojnosti občanov zmluvných strán,

ZOHLADŇUJÚC, že vymedzenie krátkodobého pobytu stanovené v dohode (tri mesiace počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu) nie je dostatočne presné, a konkrétne, že pojem „deň prvého vstupu“ môže viesť k nejasnostiam a otázkam,

MAJÚC NA PAMÄTI, že nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽²⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Európskej únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa v ňom vymedzil ako „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“,

ZOHLADŇUJÚC, že systém vstup/výstup, ktorý Európska únia zavedie, si vyžaduje jednotné a jednoznačné vymedzenie krátkodobého pobytu uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkoch tretích krajín,

ŽELAJÚC SI, aby sa zabezpečilo plynulé vybavovanie cestujúcich na hraničných priechodoch zmluvných strán,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že dohoda sa vzťahuje na občanov všetkých členských štátov Európskej únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto pozmeňujúcej dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. V názve a v článku 3 ods. 5, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 7 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovom „Únia“ v príslušnom gramatickom tvare.
2. V článku 1 sa slová „troch mesiacov počas šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 10.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

3. Článok 4 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Občania Európskej únie sa môžu zdržiavať na území Barbadosu maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Občania Barbadosu sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis* maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta bez ohľadu na akýkoľvek pobyt v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*.“

Občania Barbadosu sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*, maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis*.“;

c) v odseku 3 sa slová „tri mesiace“ nahrádzajú slovami „90 dní“.

4. V článku 8 ods. 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu akonáhle dôvody pozastavenia pominú a pozastavenie zruší.“

Článok 2

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto pozmeňujúcu dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že ukončila uvedené postupy.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети април две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de abril de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne dvacátého pátého dubna dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende april to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten April zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq avril deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque aprile duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų balandžio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatszadik év április havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftientwintig april tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de abril de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci aprilie două mii optsprezece.

V Bruseli dvadsiateho piateho apríla dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petindvajsetega aprila leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte april år tjugohundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Барбадос
Por Barbados
Za Barbados
For Barbados
Für Barbados
Barbadosse nimel
Για τα Μπαρμπάντος
For Barbados
Pour la Barbade
Za Barbados
Per le Barbados
Barbadosas vārdā –
Barbadoso vardu
Barbados részéről
Għal Barbados
Voor Barbados
W imieniu Barbadosu
Por Barbados
Pentru Barbados
Za Barbados
Za Barbados
Barbadosin puolesta
För Barbados



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Barbadosu na strane druhej bezodkladne zmenili existujúce bilaterálne dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch v súlade s podmienkami tejto pozmeňujúcej dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VÝKLADE 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOLVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrvajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas prerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke maximálne 90 dní.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/77

z 20. decembra 2018

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím 2009/897/ES ⁽²⁾ uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“). Dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Bahamského spoločenstva cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz maximálne na obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽⁴⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.
- (3) Je nevyhnutné začleniť toto nové vymedzenie do dohody, aby sa v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytoch.
- (4) Komisia dojednala v mene Únie dohodu s Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „pozmeňujúca dohoda“).
- (5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2085 ⁽⁵⁾ bola pozmeňujúca dohoda podpísaná.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁶⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁷⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pozmeňujúca dohoda by sa mala schváliť,

⁽¹⁾ Súhlas z 23. októbra 2018.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/897/ES z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 39).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 24.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2085 zo 6. novembra 2017 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 5).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

Text pozmeňujúcej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 2 pozmeňujúcej dohody ⁽⁸⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20 decembra 2018

Za Radu
predsedníčka
E. KÖSTINGER

⁽⁸⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúcej dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

Vyhlásenie únie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2017/2226, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup, a členských štátov uplatňujúcich schengenskú *acquis* v plnom rozsahu

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupu a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011, nadobudlo účinnosť 29. decembra 2017.

Od dátumu začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2017/2226 ⁽¹⁾ sú preto na účely tejto dohody členskými štátmi uplatňujúcimi schengenskú *acquis* v plnom rozsahu tie členské štáty, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach. Pri výpočte maximálneho obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia sa zohľadní dĺžka pobytu vo všetkých členských štátoch, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach.

⁽¹⁾ O dátume začatia uplatňovania rozhodne Komisia v súlade s článkom 73 nariadenia (EÚ) 2017/2226.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Bahamským spoločenstvom, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

BAHAMSKÉ SPOLOČENSTVO (ďalej len „Bahamy“)

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Bahamským spoločenstvom o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. apríla 2010,

OPĽTOVNE POTVRDZUJÚC význam uľahčovania medziludských kontaktov,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohoda funguje k spokojnosti občanov zmluvných strán,

ZOHLADŇUJÚC, že vymedzenie krátkodobého pobytu stanovené v dohode (tri mesiace počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu) nie je dostatočne presné, a konkrétne, že pojem „deň prvého vstupu“ môže viesť k nejasnostiam a otázkam,

MAJÚC NA PAMÄTI, že nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽²⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Európskej únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa v ňom vymedzil ako „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“,

ZOHLADŇUJÚC, že systém vstup/výstup, ktorý Európska únia zavedie, si vyžaduje jednotné a jednoznačné vymedzenie krátkodobého pobytu uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkoch tretích krajín,

ŽELAJÚC SI, aby sa zabezpečilo plynulé vybavovanie cestujúcich na hraničných priechodoch zmluvných strán,

OPĽTOVNE POTVRDZUJÚC, že dohoda sa vzťahuje na občanov všetkých členských štátov Európskej únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto pozmeňujúcej dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. V názve a v článku 3 ods. 5, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 7 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovom „Únia“ v príslušnom gramatickom tvare.
2. V článku 1 sa slová „troch mesiacov počas šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 24.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

3. Článok 4 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Občania Európskej únie sa môžu zdržiavať na území Bahám maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Občania Bahám sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis* maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta bez ohľadu na akýkoľvek pobyt v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*.“

Občania Bahám sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*, maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis*.“;

c) v odseku 3 sa slová „tri mesiace“ nahrádzajú slovami „90 dní“.

4. V článku 8 ods. 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu akonáhle dôvody pozastavenia pominú a pozastavenie zruší.“

Článok 2

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto pozmeňujúcu dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že ukončila uvedené postupy.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети април две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de abril de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne dvacátého pátého dubna dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende april to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten April zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the twenty fifth day of April in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq avril deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque aprile duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų balandžio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennyolcadik év április havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijfentwintig april tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de abril de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci aprilie două mii optsprezece.

V Bruseli dvadsiateho piatego apríla dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petindvajsetega aprila leta dva tisoč osemnajst.

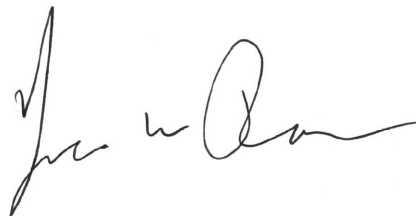
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte april år tjugohundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Бахамската общност
Por la Commonwealth de las Bahamas
Za Bahamské společenství
For Commonwealth of the Bahamas
Für das Commonwealth der Bahamas
Bahama Ühenduse nimel
Για την Κοινοπολιτεία των Μπαχάμων
For the Commonwealth of the Bahamas
Pour le Commonwealth des Bahamas
Za Zajednicu Bahama
Per il Commonwealth delle Bahamas
Bahamu Salu Sadraudzības vārdā —
Bahamų Sandraugos vardu
A Bahamai Közösség részéről
Għall-Commonwealth tal-Bahamas
Voor het Gemenebest van de Bahama's
W imieniu Wspólnoty Bahamów
Pela Comunidade das Baamas
Pentru Uniunea Bahamas
Za Bahamské spoločenstvo
Za Zvezu Bahami
Bahaman liittovaltion puolesta
För Samväldet Bahamas



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Bahám na strane druhej bezodkladne zmenili existujúce bilaterálne dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch v súlade s podmienkami tejto pozmeňujúcej dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VÝKLADE 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOLÍVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrvajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas prerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke maximálne 90 dní.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/78

z 20. decembra 2018

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na návrh Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím 2009/899/ES ⁽²⁾ uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“). Dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Maurícijskej republiky cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz maximálne na obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽⁴⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.
- (3) Je nevyhnutné začleniť toto nové vymedzenie do dohody, aby sa v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytoch.
- (4) Komisia dojednala v mene Únie dohodu s Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „pozmeňujúca dohoda“).
- (5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2087 ⁽⁵⁾ bola pozmeňujúca dohoda podpísaná.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁶⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁷⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pozmeňujúca dohoda by sa mala schváliť,

⁽¹⁾ Súhlas z 23. októbra 2018.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/899/ES z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 41).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 17.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2087 zo 6. novembra 2017 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 9).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 31, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

Text pozmeňujúcej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 2 pozmeňujúcej dohody ⁽⁸⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2018

Za Radu
predsedníčka
E. KÖSTINGER

⁽⁸⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúcej dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

Vyhlásenie únie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2017/2226, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup, a členských štátov uplatňujúcich schengenskú *acquis* v plnom rozsahu

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupu a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011, nadobudlo účinnosť 29. decembra 2017.

Od dátumu začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2017/2226 ⁽¹⁾ sú preto na účely tejto dohody členskými štátmi uplatňujúcimi schengenskú *acquis* v plnom rozsahu tie členské štáty, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach. Pri výpočte maximálneho obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia sa zohľadní dĺžka pobytu vo všetkých členských štátoch, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach.

⁽¹⁾ O dátume začatia uplatňovania rozhodne Komisia v súlade s článkom 73 nariadenia (EÚ) 2017/2226.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Maurícijskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

MAURÍCIJSKÁ REPUBLIKA (ďalej len „Maurícius“)

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Maurícijskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. marca 2010,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC význam uľahčovania medziludských kontaktov,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohoda funguje k spokojnosti občanov zmluvných strán,

ZOHLADŇUJÚC, že vymedzenie krátkodobého pobytu stanovené v dohode (tri mesiace počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu) nie je dostatočne presné, a konkrétne, že pojem „deň prvého vstupu“ môže viesť k nejasnostiam a otázkam,

MAJÚC NA PAMÄTI, že nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽²⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Európskej únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa v ňom vymedzil ako „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“,

ZOHLADŇUJÚC, že systém vstup/výstup, ktorý Európska únia zavedie, si vyžaduje jednotné a jednoznačné vymedzenie krátkodobého pobytu uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkoch tretích krajín,

ŽELAJÚC SI, aby sa zabezpečilo plynulé vybavovanie cestujúcich na hraničných priechodoch zmluvných strán,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že dohoda sa vzťahuje na občanov všetkých členských štátov Európskej únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto pozmeňujúcej dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. V názve a v článku 3 ods. 5, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 7 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovom „Únia“ v príslušnom gramatickom tvare.
2. V článku 1 sa slová „troch mesiacov počas šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 17.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

3. Článok 4 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Občania Európskej únie sa môžu zdržiavať na území Maurícia maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Občania Maurícia sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis* maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta bez ohľadu na akýkoľvek pobyt v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*.“

Občania Maurícia sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*, maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis*.“;

c) v odseku 3 sa slová „tri mesiace“ nahrádzajú slovami „90 dní“.

4. V článku 8 ods. 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu akonáhle dôvody pozastavenia pominú a pozastavenie zruší.“

Článok 2

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto pozmeňujúcu dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že ukončila uvedené postupy.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети април две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de abril de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne dvacátého pátého dubna dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende april to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten April zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq avril deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque aprile duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų balandžio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatalcadik év április havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftientig april tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de abril de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci aprilie două mii optsprezece.

V Bruseli dvadsiateho piateho apríla dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petindvajsetega aprila leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte april år tjughundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Мавриций
Por la República de Mauricio
Za Mauricijskou republiku
For Republikken Mauritius
Für die Republik Mauritius
Mauritiuse Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Μαυρίκιου
For the Republic of Mauritius
Pour la République de Maurice
Za Republiku Mauricijus
Per la Repubblica di Maurizio
Maurīcijas Republikas vārdā —
Maurīcijas Respublikos vardu
A Mauritiusi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' Mauritius
Voor de Republiek Mauritius
W imieniu Republiki Mauritiusu
Pela República da Maurícia
Pentru Republica Mauritius
Za Maurícijskú republiku
Za Republika Mauritius
Mauritiuksen tasavallan puolesta
För Republiken Mauritius



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Maurícia na strane druhej bezodkladne zmenili existujúce bilaterálne dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch v súlade s podmienkami tejto pozmeňujúcej dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VÝKLADE 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOLVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrvajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas prerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke maximálne 90 dní.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/79

z 20. decembra 2018

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím 2009/900/ES ⁽²⁾ uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“). Dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Seychelskej republiky cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz maximálne na obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽⁴⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.
- (3) Je nevyhnutné začleniť toto nové vymedzenie do dohody, aby sa v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytoch.
- (4) Komisia dojednala v mene Únie dohodu so Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „pozmeňujúca dohoda“).
- (5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2088 ⁽⁵⁾ bola pozmeňujúca dohoda podpísaná.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁶⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁷⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pozmeňujúca dohoda by sa mala schváliť,

⁽¹⁾ Súhlas z 23. októbra 2018.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/900/ES z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 42).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 31.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2088 zo 6. novembra 2017 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 11).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

Text pozmeňujúcej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 2 pozmeňujúcej dohody ⁽⁸⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2018

Za Radu
predsedníčka
E. KÖSTINGER

⁽⁸⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúcej dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

Vyhlásenie Únie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2017/2226, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup, a členských štátov uplatňujúcich schengenskú *acquis* v plnom rozsahu

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupe a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011, nadobudlo účinnosť 29. decembra 2017.

Od dátumu začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2017/2226 ⁽¹⁾ sú preto na účely tejto dohody členskými štátmi uplatňujúcimi schengenskú *acquis* v plnom rozsahu tie členské štáty, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach. Pri výpočte maximálneho obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia sa zohľadní dĺžka pobytu vo všetkých členských štátoch, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach.

⁽¹⁾ O dátume začatia uplatňovania rozhodne Komisia v súlade s článkom 73 nariadenia (EÚ) 2017/2226.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Seychelskou republikou, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

SEYCHELSKÁ REPUBLIKA (ďalej len „Seychely“)

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Seychelskou republikou o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. januára 2010,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC význam uľahčovania medzilidských kontaktov,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohoda funguje k spokojnosti občanov zmluvných strán,

ZOHLADŇUJÚC, že vymedzenie krátkodobého pobytu stanovené v dohode (tri mesiace počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu) nie je dostatočne presné, a konkrétne, že pojem „deň prvého vstupu“ môže viesť k nejasnostiam a otázkam,

MAJÚC NA PAMÄTI, že nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽²⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Európskej únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa v ňom vymedzil ako „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“,

ZOHLADŇUJÚC, že systém vstup/výstup, ktorý Európska únia zavedie, si vyžaduje jednotné a jednoznačné vymedzenie krátkodobého pobytu uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkoch tretích krajín,

ŽELAJÚC SI, aby sa zabezpečilo plynulé vybavovanie cestujúcich na hraničných priechodoch zmluvných strán,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že dohoda sa vzťahuje na občanov všetkých členských štátov Európskej únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto pozmeňujúcej dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. V názve a v článku 3 ods. 5, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 7 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovom „Únia“ v príslušnom gramatickom tvare.
2. V článku 1 sa slová „troch mesiacov počas šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 31.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

3. Článok 4 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Občania Európskej únie sa môžu zdržiavať na území Seychel maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Občania Seychel sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis* maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta bez ohľadu na akýkoľvek pobyt v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*.“

Občania Seychel sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenské *acquis*, maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenské *acquis*.“;

c) v odseku 3 sa slová „tri mesiace“ nahrádzajú slovami „90 dní“.

4. V článku 8 ods. 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu akonáhle dôvody pozastavenia pominú a pozastavenie zruší.“

Článok 2

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto pozmeňujúcu dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že ukončila uvedené postupy.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети април две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de abril de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne dvacátého pátého dubna dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende april to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten April zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq avril deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque aprile duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų balandžio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennyolcadik év április havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftientig april tweeduizend achtien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de abril de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci aprilie două mii optsprezece.

V Bruseli dvadsiateho piateho apríla dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petindvajsetega aprila leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte april år tjughundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сейшели
Por la República de Seychelles
Za Seychelskou republiku
For Republikken Seychellerne
Für die Republik Seychellen
Seišelli Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Σεϋχελών
For the Republic of Seychelles
Pour la République des Seychelles
Za Republiku Sejšele
Per la Repubblica delle Seychelles
Seišelu Republikas vārdā –
Seišelių Respublikos vardu
A Seychelle Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Seychelles
Voor de Republiek der Seychellen
W imieniu Republiki Seszeli
Pela República das Seicheles
Pentru Republica Seychelles
Za Seychelskú republiku
Za Republiko Sejšeli
Seychellien tasavallan puolesta
För Republiken Seychellerna



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Seychel na strane druhej bezodkladne zmenili existujúce bilaterálne dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch v súlade s podmienkami tejto pozmeňujúcej dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VÝKLADE 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOLVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrvajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas prerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke maximálne 90 dní.

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2019/80

z 20. decembra 2018

o uzavretí v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada svojím rozhodnutím 2009/901/ES ⁽²⁾ uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽³⁾ (ďalej len „dohoda“). Dohoda umožňuje občanom Únie a občanom Federácie Svätého Krištofa a Nevisu cestovať na územie druhej zmluvnej strany bez potreby víz maximálne na obdobie troch mesiacov počas šiestich mesiacov.
- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽⁴⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa vymedzil ako maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.
- (3) Je nevyhnutné začleniť toto nové vymedzenie do dohody, aby sa v plnej miere harmonizoval režim Únie týkajúci sa krátkodobých pobytov.
- (4) Komisia dojednala v mene Únie dohodu s Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (ďalej len „pozmeňujúca dohoda“).
- (5) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2086 ⁽⁵⁾ bola pozmeňujúca dohoda podpísaná.
- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ⁽⁶⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ⁽⁷⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) Pozmeňujúca dohoda by sa mala schváliť,

⁽¹⁾ Súhlas z 23. októbra 2018.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2009/901/ES z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 43).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 38.

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2086 zo 6. novembra 2017 o podpise v mene Únie Dohody medzi Európskou úniou a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch (Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2017, s. 7).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 31, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁷⁾ Rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* (Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch.

Text pozmeňujúcej dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 2 pozmeňujúcej dohody ⁽⁸⁾.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2018

Za Radu
predsedníčka
E. KÖSTINGER

⁽⁸⁾ Dátum nadobudnutia platnosti pozmeňujúcej dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA

Vyhlásenie Únie týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) 2017/2226, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup, a členských štátov uplatňujúcich schengenskú *acquis* v plnom rozsahu

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2226 z 30. novembra 2017, ktorým sa zriaďuje systém vstup/výstup na zaznamenávanie údajov o vstupe a výstupe štátnych príslušníkov tretích krajín prekračujúcich vonkajšie hranice členských štátov a o odopretí ich vstupe a stanovujú podmienky prístupu do systému vstup/výstup na účely presadzovania práva, a ktorým sa mení Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, a nariadenia (ES) č. 767/2008 a (EÚ) č. 1077/2011, nadobudlo účinnosť 29. decembra 2017.

Od dátumu začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2017/2226 ⁽¹⁾ sú preto na účely tejto dohody členskými štátmi uplatňujúcimi schengenskú *acquis* v plnom rozsahu tie členské štáty, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach. Pri výpočte maximálneho obdobia 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia sa zohľadní dĺžka pobytu vo všetkých členských štátoch, ktoré prevádzkujú systém vstup/výstup na vonkajších hraniciach.

⁽¹⁾ O dátume začatia uplatňovania rozhodne Komisia v súlade s článkom 73 nariadenia (EÚ) 2017/2226.

DOHODA**medzi Európskou úniou a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu, ktorou sa mení Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

FEDERÁCIA SVÄTÉHO KRIŠTOFA A NEVISU (ďalej len „Svätý Krištof a Nevis“)

na strane druhej,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“,

SO ZRETELOM na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Federáciou Svätého Krištofa a Nevisu o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. augusta 2015,

OPĽTOVNE POTVRDZUJÚC význam uľahčovania medziludských kontaktov,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohoda funguje k spokojnosti občanov zmluvných strán,

ZOHLADŇUJÚC, že vymedzenie krátkodobého pobytu stanovené v dohode (tri mesiace počas šiestich mesiacov odo dňa prvého vstupu) nie je dostatočne presné, a konkrétne, že pojem „deň prvého vstupu“ môže viesť k nejasnostiam a otázkam,

MAJÚC NA PAMÄTI, že nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 ⁽²⁾ sa zaviedli horizontálne zmeny v *acquis* Európskej únie v oblasti víz a hraníc a krátkodobý pobyt sa v ňom vymedzil ako „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“,

ZOHLADŇUJÚC, že systém vstup/výstup, ktorý Európska únia zavedie, si vyžaduje jednotné a jednoznačné vymedzenie krátkodobého pobytu uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkoch tretích krajín,

ŽELAJÚC SI, aby sa zabezpečilo plynulé vybavovanie cestujúcich na hraničných priechodoch zmluvných strán,

OPĽTOVNE POTVRDZUJÚC, že dohoda sa vzťahuje na občanov všetkých členských štátov Európskej únie s výnimkou Spojeného kráľovstva a Írska,

ZOHLADŇUJÚC Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a Protokol o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto pozmeňujúcej dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Dohoda sa mení takto:

1. V názve a v článku 3 ods. 5, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 1 a článku 8 ods. 7 sa slovo „Spoločenstvo“ nahrádza slovom „Únia“ v príslušnom gramatickom tvare.
2. V článku 1 sa slová „troch mesiacov počas šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2009, s. 38.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 610/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, nariadenia Rady (ES) č. 1683/95 a (ES) č. 539/2001 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 a (ES) č. 810/2009 (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 1).

3. Článok 4 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Občania Európskej únie sa môžu zdržiavať na území Svätého Krištofa a Nevisu maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Občania Svätého Krištofa a Nevisu sa môžu zdržiavať na území členských štátov plne uplatňujúcich schengenskú *acquis* maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto obdobie sa vypočíta bez ohľadu na akýkoľvek pobyt v členskom štáte, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenskú *acquis*.“

Občania Svätého Krištofa a Nevisu sa môžu zdržiavať na území každého členského štátu, ktorý ešte v plnom rozsahu neuplatňuje schengenskú *acquis*, maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia bez ohľadu na obdobie pobytu vypočítané pre územie členských štátov plne uplatňujúcich schengenskú *acquis*.“;

c) v odseku 3 sa slová „tri mesiace“ nahrádzajú slovami „90 dní“.

4. V článku 8 ods. 4 sa posledná veta nahrádza takto:

„Zmluvná strana, ktorá pozastavila vykonávanie tejto dohody, okamžite informuje druhú zmluvnú stranu akonáhle dôvody pozastavenia pominú a pozastavenie zruší.“

Článok 2

Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto pozmeňujúcu dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi a dohoda nadobudne platnosť prvým dňom šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni, keď posledná zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane, že ukončila uvedené postupy.

V dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети април две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de abril de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne dvacátého pátého dubna dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende april to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten April zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the twenty fifth day of April in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq avril deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog travnja godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque aprile duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktą metų balandžio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennyolcadik év április havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' April fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, vijftientig april tweeduizend achtien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de abril de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci aprilie două mii optsprezece.

V Bruseli dvadsiateho piateho apríla dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne petindvajsetega aprila leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte april år tjughundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Európsku uniu
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Федерация Сейнт Китс и Невис
Por la Federación de San Cristóbal y Nieves
Za Federaci Svatý Kryštof a Nevis
For Føderationen Saint Kitts og Nevis
Für die Föderation St. Kitts und Nevis
Saint Kittsi ja Nevis Föderatsiooni nimel
Για την Ομοσπονδία Αγίου Χριστόφορου και Νέβις
For the Federation of Saint Kitts and Nevis
Pour la Fédération de Saint-Christophe-et-Nevis
Za Federaciju Svetog Kristofora i Nevisa
Per la Federazione di Saint Christopher (Saint Kitts) e Nevis
Sentkitsas un Nevisas Federācijas vārdā —
Sent Kitso ir Nevio Federācijas vardu
Saint Kitts és Nevis Államszövetség részéről
Għall-Federazzjoni ta' Saint Kitts u Nevis
Voor de Federatie van Saint Kitts en Nevis
W imieniu Federacji Saint Kitts i Nevis
Pela Federação de São Cristóvão e Neves
Pentru Federația Saint Kitts și Nevis
Za Federáciu Svätého Krištofa a Nevisu
Za Federacijo Saint Kitts in Nevis
Saint Kitts ja Nevisin federaation puolesta
För Federationen Saint Kitts och Nevis



SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU, NÓRSKA, ŠVAJČIARSKA A LICHTENŠTAJNSKA

Je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu, Švajčiarska a Lichtenštajnska na jednej strane a Svätého Krištofa a Nevisu na strane druhej bezodkladne zmenili existujúce bilaterálne dohody o zrušení víz pri krátkodobých pobytoch v súlade s podmienkami tejto pozmeňujúcej dohody.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O VÝKLADE 90 DNÍ V RÁMCI AKÉHOKOLVEK 180-DŇOVÉHO OBDOBIA

Zmluvné strany sa dohodli, že obdobie maximálne 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, stanovené v článku 4 tejto dohody, znamená buď nepretržitý pobyt, alebo niekoľko za sebou nasledujúcich pobytov, ktoré v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia netrvajú spolu dlhšie ako 90 dní.

Pojem „akéhokoľvek“ znamená, že sa uplatňuje pohyblivé 180-dňové referenčné obdobie, v rámci ktorého sa spätne započítava každý deň pobytu počas obdobia posledných 180 dní s cieľom overiť, či je požiadavka týkajúca sa 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia naďalej splnená. Okrem iného to znamená, že neprítomnosťou počas prerušeného obdobia 90 dní vzniká nárok na nový pobyt v dĺžke maximálne 90 dní.

ROZHODNUTIA

VEYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2019/81

zo 17. januára 2019,

ktorým sa mení príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2008 o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s nodulárnou dermatitídou v určitých členských štátoch

[oznámené pod číslom C(2019) 102]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Únie s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia Spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných ⁽³⁾, a najmä na jej článok 14 ods. 2, článok 19 ods. 1 písm. a), článok 19 ods. 3 písm. a) a článok 19 ods. 4 a 6,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh ⁽⁴⁾, a najmä na jej článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) V smernici 92/119/EHS sa stanovujú všeobecné kontrolné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v prípade výskytu ohniska určitých chorôb zvierat vrátane nodulárnej dermatitídy (ND). Tieto kontrolné opatrenia pozostávajú zo zriadenia ochranných zón (ďalej len „ochranné pásma“) a zón dohľadu (ďalej len „pásma dohľadu“) okolo postihnutého podniku a stanovuje sa v nich aj núdzová vakcinácia v prípade výskytu ohniska ND ako doplnok k ďalším kontrolným opatreniam.
- (2) Vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2016/2008 ⁽⁵⁾ sa stanovujú opatrenia na kontrolu zdravia zvierat, ktoré sa majú prijať v súvislosti s výskytom ohnisk nodulárnej dermatitídy v členských štátoch alebo ich častiach, ktoré sú uvedené v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu, vrátane minimálnych požiadaviek na programy vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde, ktoré členské štáty predkladajú Komisii na schválenie. Vo vykonávacom rozhodnutí (EÚ) 2016/2008 sa „infikované pásmo“ vymedzuje ako časť územia členského štátu uvedená v časti II prílohy I k danému rozhodnutiu, ktorá zahŕňa oblasť, kde bola potvrdená nodulárna dermatitída, a všetky ochranné pásma a pásma dohľadu stanovené v súlade so smernicou 92/119/EHS a oblasti, kde po schválení vakcinačných programov možno vykonať vakcináciu proti nodulárnej dermatitíde. Vymedzuje sa v ňom aj „pásma bez výskytu s vakcináciou“ ako časť územia členského štátu uvedená v časti I danej prílohy, ktorá zahŕňa oblasti mimo infikovaných pásiem, kde sa po schválení vakcinačných programov vykonáva vakcinácia proti nodulárnej dermatitíde.
- (3) V auguste 2015 bola nodulárna dermatitída prvýkrát potvrdená v Grécku. V roku 2016 sa vyskytli prípady ND v Bulharsku a ďalšie prípady v Grécku, ako aj v niekoľkých susedných tretích krajinách. V roku 2017 sa ND v menšej miere vyskytovala v juhovýchodnej Európe, pričom choroba sa opakovane plošne zaznamenala v Albánsku a niekoľko ďalších sporadických ohnisk sa vyskytlo v Grécku a v bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁵⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2008 z 15. novembra 2016 o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s nodulárnou dermatitídou v určitých členských štátoch (Ú. v. EÚ L 310, 17.11.2016, s. 51).

- (4) V roku 2018 došlo k zlepšeniu epidemiologickej situácie v súvislosti s ND a v žiadnom členskom štáte ani v žiadnej susednej tretej krajine juhovýchodnej Európy (vynímajúc Turecko) nebol zaznamenaný žiadny prípad nodulárnej dermatitídy.
- (5) V reakcii na ohniská ND dotknuté členské štáty, konkrétne Grécko a Bulharsko, ako aj postihnuté susedné tretie krajiny zaviedli na svojich územiach programy hromadnej vakcinácie živého hovädzieho dobytku, ako aj divých prežúvavcov chovaných v zajatí. V rokoch 2016 a 2017 zaviedlo program hromadnej vakcinácie proti ND aj Chorvátsko, kde sa nodulárna dermatitída doposiaľ neobjavila, ako preventívne opatrenie vzhľadom na epidemiologickú situáciu v susedných členských štátoch a tretích krajinách. Komisia schválila programy vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde v Grécku, Bulharsku a Chorvátsku vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2016/2009 ⁽⁶⁾.
- (6) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) vydal k nodulárnej dermatitíde od prvého výskytu tejto choroby v kontinentálnej Európe urgentné poradné stanovisko prijaté 29. júla 2016 ⁽⁷⁾ a tri správy – „Nodulárna dermatitída: I. Zber a analýza údajov“ schválená 27. marca 2017 ⁽⁸⁾, „Nodulárna dermatitída II. Zber a analýza údajov“ schválená 29. januára 2018 ⁽⁹⁾ a „Nodulárna dermatitída: vedecká a technická pomoc pri kontrole a dohľade“ schválená 28. septembra 2018 ⁽¹⁰⁾. Podľa všetkých týchto vedeckých prác možno hromadnou vakcináciou proti nodulárnej dermatitíde (ak sa vykoná správne) dostať chorobu pod kontrolu tým, že sa zabráni vzniku nových ohnisk.
- (7) Hromadná vakcinácia proti nodulárnej dermatitíde vo všetkých členských štátoch a susediacich tretích krajinách juhovýchodnej Európy, ktoré boli nodulárnou dermatitídou postihnuté, pokračovala aj v roku 2018.
- (8) Od začiatku roka 2018 Chorvátsko vzhľadom na priaznivú epidemiologickú situáciu v danom členskom štáte a v susedných tretích krajinách ukončilo vakcináciu proti ND. Namiesto toho začalo Chorvátsko vykonávať program dohľadu nad ND, ktorý schválila Komisia. Program zahŕňa klinický, virologický a sérologický dohľad s dôrazom na rizikové oblasti v blízkosti členských štátov a susedných tretích krajín, kde sa v posledných rokoch zaznamenali ohniská výskytu ND.
- (9) V súlade s článkom 11.9.4 Kódexu zdravia suchozemských zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE), v prípade preventívnej vakcinácie vykonanej v krajine alebo pásme bez výskytu nodulárnej dermatitídy v reakcii na hrozbu, ale bez zaznamenaného prípadu nodulárnej dermatitídy možno štatút bez výskytu chorôb obnoviť osem mesiacov po poslednej vakcinácii, ak sa vykonal klinický, virologický a sérologický dohľad v súlade s článkom 11.9.15 uvedeného kódexu.
- (10) Podľa správy, ktorú Chorvátsko predložilo Komisii 13. októbra 2018, výsledky klinického, virologického a sérologického dohľadu nepoukazujú na akúkoľvek prítomnosť ND na jeho území. Chorvátsko teda spĺňa všetky požiadavky OIE na štatút bez výskytu nodulárnej dermatitídy, keďže sa nezaznamenali žiadne prípady tejto choroby a od poslednej vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde uplynulo viac ako osem mesiacov. V danom členskom štáte je preto vhodné zrušiť obmedzenia spojené s vakcináciou proti nodulárnej dermatitíde.
- (11) Chorvátsko by sa teda malo vypustiť zo zoznamu členských štátov s „pásmami bez výskytu s vakcináciou“ v prílohe I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2008.
- (12) Príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha I k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2008 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽⁶⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2009 z 15. novembra 2016, ktorým sa schvaľujú programy vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde predložené členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 310, 17.11.2016, s. 66).

⁽⁷⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2016) 14(8):4573.

⁽⁸⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2017) 15(4):4773.

⁽⁹⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2018) 16(2):5176.

⁽¹⁰⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) (2018) 16(10):5452.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. januára 2019

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

ČASŤ I

„Pásma bez výskytu s vakcináciou“1. *Bulharsko*

A) Tieto provincie v Bulharsku:

- provincia Burgas,
- provincia Varna,
- provincia Dobrič,
- provincia Razgrad,
- provincia Silistra,
- provincia Ruse,
- provincia Pleven.

B) Tieto obce v Bulharsku:

- obce Opaka, Popovo a Antonovo v provincii Targovište,
- obce Šumen, Kaspičan, Novi Pazar, Nikola Kozlevo, Kaolinovo, Venec a Hitrino v provincii Šumen,
- obce Svištov, Polski Trambes a Stražica v provincii Veliko Tarnovo.

2. *Grécko*

Tieto regióny v Grécku:

- región Iónske ostrovy okrem regionálnej jednotky Kerkyra,
- región Severný Aegean okrem regionálnej jednotky Limnos,
- región Južný Aegean,
- región Kréta.

ČASŤ II

„Infikované pásma“1. *Grécko*

A) Tieto regióny v Grécku:

- región Attika,
- región Stredné Grécko,
- región Stredná Macedónia,
- región Východná Macedónia a Trácia,
- región Epirus,
- región Peloponéz,
- región Tesália,
- región Západné Grécko,
- región Západná Macedónia.

B) Tieto regionálne jednotky v Grécku:

- regionálna jednotka Limnos,
- regionálna jednotka Kerkyra.

2. *Bulharsko*

Celé územie Bulharska okrem oblastí uvedených v časti I.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2019/82**zo 17. januára 2019,****ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2009, ktorým sa schvaľujú programy vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde predložené členskými štátmi***[oznámené pod číslom C(2019) 105]***(Iba bulharské, grécke a chorvátske znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4,so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Únie s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,so zreteľom na smernicu Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia Spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných ⁽³⁾, a najmä na jej článok 19 ods. 1 písm. a), článok 19 ods. 3 písm. a) a článok 19 ods. 6,

keďže:

- (1) V smernici 92/119/EHS sa stanovujú všeobecné kontrolné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v prípade výskytu ohniska určitých chorôb zvierat vrátane nodulárnej dermatitídy (ND). Tieto kontrolné opatrenia pozostávajú zo zriadenia ochranných zón (ďalej len „ochranných pásiem“) a zón dohľadu (ďalej len „pásiem dohľadu“) okolo postihnutého podniku a stanovuje sa v nich aj núdzová vakcinácia v prípade výskytu ohniska ND ako doplnok k ostatným kontrolným opatreniam.
- (2) V auguste 2015 bola nodulárna dermatitída prvýkrát potvrdená v Grécku. V roku 2016 sa vyskytli prípady ND v Bulharsku a ďalšie prípady v Grécku, ako aj v niekoľkých susedných tretích krajinách. V roku 2017 sa ND v menšej miere vyskytovala v juhovýchodnej Európe, pričom choroba sa opakovane plošne zaznamenala v Albánsku a niekoľko ďalších sporadických ohnisk sa vyskytlo v Grécku a v bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko.
- (3) V reakcii na ohniská ND dotknuté členské štáty, konkrétne Grécko a Bulharsko, ako aj postihnuté susedné tretie krajiny zaviedli na svojich územiach programy hromadnej vakcinácie živého hovädzieho dobytku, ako aj divých prežúvavcov chovaných v zajatí. V rokoch 2016 a 2017 zaviedlo program hromadnej vakcinácie proti ND aj Chorvátsko, kde sa nodulárna dermatitída doposiaľ neobjavila, ako preventívne opatrenie vzhľadom na epidemiologickú situáciu v susedných členských štátoch a tretích krajinách. Komisia schválila programy vakcinácie proti ND v Grécku, Bulharsku a Chorvátsku vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2016/2009 ⁽⁴⁾ a tieto tri členské štáty sú riadne uvedené v prílohe k danému aktu ako krajiny so schválenými programami vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde.
- (4) V roku 2018 došlo k ďalšiemu zlepšeniu epidemiologickej situácie v súvislosti s ND a v žiadnom členskom štáte ani v žiadnej susednej tretej krajine juhovýchodnej Európy (vynímajúc Turecko) nebol zaznamenaný žiadny prípad nodulárnej dermatitídy. V danom roku zároveň pokračovali programy hromadnej vakcinácie proti ND vo všetkých uvedených členských štátoch a v susedných tretích krajinách juhovýchodnej Európy, ktoré boli chorobou postihnuté.
- (5) Od začiatku roka 2018 Chorvátsko vzhľadom na priaznivú epidemiologickú situáciu v danom členskom štáte a v susedných krajinách ukončilo vakcináciu proti ND. Namiesto toho začalo Chorvátsko vykonávať program dohľadu nad ND, ktorý schválila Komisia. Program dohľadu zahŕňa klinický, virologický a sérologický dohľad

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.⁽³⁾ Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69.⁽⁴⁾ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/2009 z 15. novembra 2016, ktorým sa schvaľujú programy vakcinácie proti nodulárnej dermatitíde predložené členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 310, 17.11.2016, s. 66).

s dôrazom na rizikové oblasti v blízkosti členských štátov a susedných tretích krajín, kde sa v posledných rokoch zaznamenali ohniská výskytu ND. Podľa správy, ktorú Chorvátsko predložilo Komisii 13. októbra 2018, výsledky klinického, virologického a sérologického dohľadu nedokazujú akúkoľvek prítomnosť ND na jeho území.

- (6) Chorvátsko by teda už nemalo figurovať na zozname členských štátov so schváleným programom vakcinácie proti ND, keďže v tomto členskom štáte sa už takáto vakcinácia nevykonáva.
- (7) Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2009 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu (EÚ) 2016/2009 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Bulharskej republike, Helénskej republike a Chorvátskej republike.

V Bruseli 17. januára 2019

Za Komisiu
Vytenis ANDRIUKAITIS
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

- Program vakcinácie predložený Gréckom.
 - Program vakcinácie predložený Bulharskom.“
-

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE RADY PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE č. 1/2018

zo 4. decembra 2018

o prechode do druhej etapy pridruženia medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej podľa článku 5 ods. 3 dohody o stabilizácii a pridružení [2019/83]

RADA PRE STABILIZÁCIU A PRIDRUŽENIE,

so zreteľom na Dohodu o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) V článku 5 ods. 1 dohody sa stanovuje prechodné obdobie dlhé maximálne desať rokov, rozdelené do dvoch po sebe nasledujúcich etáp.
- (2) Prvá etapa sa začala 1. apríla 2004, kedy dohoda nadobudla platnosť.
- (3) V článku 5 ods. 3 dohody sa ďalej stanovuje, že Rada pre stabilizáciu a pridruženie posúdi dosiahnutý pokrok a rozhodne o prechode do druhej etapy a o jej trvaní, ako aj o možných zmenách, ktoré sa budú musieť prijať, pokiaľ ide o obsah ustanovení, ktorými sa riadi druhá etapa.
- (4) Zmluvné strany sú odhodlané plniť povinnosti týkajúce sa prechodu do druhej etapy pridruženia.
- (5) Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko prijala opatrenia potrebné na zabezpečenie plnenia všetkých povinností, ktoré vyplývajú z prechodu do druhej etapy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto nadobúda účinnosť prechod do druhej etapy pridruženia medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej podľa článku 5 ods. 3 dohody.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 4. decembra 2018

*Za Radu pre stabilizáciu a pridruženie
predseda*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 13.

SGS18/06055

H. E. Agneza RUSI POPOVSKA,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union,

Brussels, 10 July 2018

Your Excellency,

I have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation thereof shall together constitute:

- 1) The adoption by the EU - the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of Decision No. 1/2018 concerning the transition to the second stage of the Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part, pursuant to article 5(3) of the Stabilisation and Association Agreement; and
- 2) The signature of the same Decision by the President of the EU - the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council.

In so doing, the requirements under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council are thereby fulfilled.

A copy of the draft Decision is herewith attached (document UE-FM 1452/18).

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council



Andzelika SOKOLOVA

IM 12603 2018
04.12.2018

Мисија на Република Македонија
при Европската Унија

Mission of the Republic of Macedonia
to the European Union

38, Rue de la Loi
B - 1040 Brussels
Tel: (+32) 2 235.03.50
Fax: (+32) 2 280.09.49
E-mail: mission.eu@mfa.gov.mk

Ref. No. 08- 01-791/1
Date: 26.11.2018

Ms Andzelika SOKOLOVA
Co-Secretary of the Stabilisation and Association Council
Council of the European Union
General Secretariat

Dear Ms Sokolova,

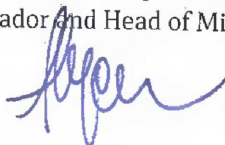
I have the honour to acknowledge the receipt of your letter SGS18/06055 dated 10-07-2018 regarding the adoption by the EU - the Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of Decision No. 1/2018 concerning the transition to the second stage of the Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Macedonia, of the other part, pursuant to Article 5(3) of the Stabilisation and Association Agreement.

Hereby, I confirm our acceptance that your letter and this confirmation that the Government of the Republic of Macedonia agrees with the provisions of the annexed text of aforementioned Decision shall together constitute signature of the Decision through written procedure, under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the Decision, having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Madame, the assurances of my highest consideration.

Agneza Rusi Popovska
Ambassador and Head of Mission





Council of the European Union
General Secretariat

SGS/19 000257

H. E. Agneza RUSI POPOVSKA,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 15 January 2019

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of 4/12/2018.

The European Union notes that the exchange of letters between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia which constitutes the adoption of the Decision by the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council and its signature by the President of the said Council has been accomplished concerning Decision No. 1/2018 of the EU-the former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of 4/12/2018 concerning the transition to the second stage of the Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part, pursuant to article 5(3) of the Stabilisation and Association Agreement. None of this can be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Please accept, Madame, the assurance of my highest consideration.

Co-Secretary of the Stabilisation
and Association Council

Andželika SOKOLOVA

KORIGENDÁ**Korigendum k rozhodnutiu Komisie 2011/753/EÚ z 18. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a metódy výpočtu na overenie plnenia cieľov stanovených v článku 11 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES**

(Úradný vestník Európskej únie L 310 z 25. novembra 2011)

Na strane 14 v prílohe I v druhom riadku tabuľky „Metódy výpočtu cieľa týkajúceho sa komunálneho odpadu podľa článku 3 ods. 3 tohto rozhodnutia“ v stĺpci „Metóda výpočtu“ v poli „Metóda výpočtu 2“:

namiesto: „Celkové recyklované množstvo odpadových tokov ako papier, kov, plasty, sklo a iných druhov odpadu z jedného materiálu alebo podobného odpadu“

má byť: „Celkové vzniknuté množstvo odpadových tokov ako papier, kov, plasty, sklo a iných druhov odpadu z jedného materiálu alebo podobného odpadu“.

Na strane 14 v prílohe I v treťom riadku tabuľky „Metódy výpočtu cieľa týkajúceho sa komunálneho odpadu podľa článku 3 ods. 3 tohto rozhodnutia“ v stĺpci „Metóda výpočtu“ v poli „Metóda výpočtu 3“:

namiesto: „Celkové recyklované množstvo odpadu z domácností nezahŕňajúce určité kategórie odpadu“

má byť: „Celkové množstvo odpadu z domácností nezahŕňajúce určité kategórie odpadu“.

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK